TÜVRheinland®
Precisely Right.

Typ / *Type* : **TE5515-5L**
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

Prüfbericht
Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

UN ECE-R 124 incl. Ergänzung 3
zuletzt geändert

entfällt

***UN ECE-R 124** incl. addition 3*
as last amended

not applicable

	Genehmigungsstand *Approval status*
UN ECE	Genehmigungsnummer *Number of approval*
	001917

R124 E1*124R00/03*1917*01

Typ / *Type* : **TE5515-5L**
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

0. Allgemeine Angaben / *General*

0.1.	Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Make (trade name of manufacturer)*	:	AUTEC GmbH & Co. KG
0.2.	Typbezeichnung des Rades *Wheel type*	:	TE5515-5L
0.3.	Kategorie der Nachrüsträder *Category of replacement wheels*	:	Dimensionsgleiche Nachrüsträder *Pattern part replacement wheels*
0.4.	Werkstoff *Construction material*	:	Aluminiumlegierungen
0.5.	Fertigungsverfahren *Method of production*	:	Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) *One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
0.6.	Kennung der Felgenkontur *Rim contour designation*	:	5,5 J x 15
0.7	Einpresstiefe des Rades *Wheel inset*	:	siehe 1.0 *see 1.0*
0.8.	Radbefestigung *Wheel attachment*	:	Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet. *Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
0.9	Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang *Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference*	:	siehe 1.0 *see 1.0*

R124 E1*124R00/03*1917*01

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : AUTEC GmbH & Co. KG
Manufacturer's name and address Ziegeleistraße 25
67105 Schifferstadt

1.0 <u>Prüfgegenstand</u>
<u>Testobject</u>

1.1 **Ausführung** *Version*	**Lochzahl / Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm)** *Number of holes / PCD (mm)/ center hole-ø (mm)*	0.7 **Einpresstiefe (mm)** *Inset (mm)*	0.9 **Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang** *Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference*	
31	5/100/57,1	40	550kg	2100mm
46	5/112/66,7	46	550kg	2100mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0
Version *see 1.0*

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

<u>vorgeschriebene Kennzeichnungen</u>
<u>Mandatory markings</u>

Name oder Warenzeichen des Herstellers : AUTEC Germany (innen/*inside*)
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 5.5Jx15H2 (innen/*inside*)
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET.. (s.o.) (innen)
Wheel inset *ET.. (s.o.) (inside)*

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)
Date of manufacture *Month and Year (inside)*

Teilenummer - Ausführungsbezeichnung : z.B. TE5515-5L ... (s.o.) (innen)
Wheel / rim part number – versions marking *e.g. TE5515-5L ... (s.o.) (inside)*

Genehmigungszeichen : E1 124R-001917 (außen)
Approval mark : *E1 124R-001917 (outside)*

R124 E1*124R00/03*1917*01

	zusätzliche Kennzeichnungen *Additional markings*	:	JWL (außen/*outside*) Gießereikennzeichen / *foundry mark*: TFJ (innen/*inside*) KBA 53695 (außen/*outside*)
1.3	Bemerkungen *Remarks*	:	-

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1.	Meß- und Prüfeinrichtungen *Equipment for measuring and testing*	:	Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen. *The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan
Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüst-räder aus Aluminiumlegierung ***One-piece light-alloy pattern part re-placement wheels***	
Art der Prüfung *Kind of test*	Ergebnis der Prüfung *Result of the test*
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 *Corrosion test according Annex 5*	Positiv, siehe Korrosionsprüfung RIO 21 03 0237 - Rev.1, RIO 21 04 0420 *Passed, see Corrosion test* *RIO 21 03 0237 - Rev.1, RIO 21 04 0420*
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 *Rotating bending test according Annex 6*	Positiv *Passed*
Abrollprüfung nach Anhang 7 *Rolling test according Annex 7*	Positiv *Passed*
Impact-Test nach Anhang 8 *Impact test according Annex 8*	Positiv *Passed*
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 *Vehicle fitment checks according Annex 10*	Positiv, gem. Anlagen Verwendung *Passed, please refer to appendices Scope of Application*
Allgemeine Anforderungen *General Requirements*	Erfüllt *Complied*

R124 E1*124R00/03*1917*01

2.1.3 Bemerkungen / *Remarks* : -

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted by the Technical Service

2.2.1 Korrosionsprüfung / *Corrosion test* : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma RIO GmbH durchgeführt und dokumentiert.
The corrosion test was conducted and documented by RIO GmbH

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung / *Rotating bending test* :

Ausführung *Version*	**Lochzahl / Lochkreis (mm)** *Number of holes / PCD (mm)*	**Einpresstiefe (mm)** *Inset (mm)*	**Umlaufbiegeprüfung** *Rotating bending test*		**Datum** *date*	**Ort** *place*
			Radlast *Load capacity*	**Abrollumfang** *Rolling circumference*		
31	5/100/57,1	40	550kg	2100mm	06/2021	TZT Lambsheim
46	5/112/66,6	46	550kg	2100mm	06/2021	TZT Lambsheim

2.2.3 Abrollprüfung / *Rolling test* :

Ausführung *Version*	**Lochzahl / Lochkreis (mm)** *Number of holes / PCD (mm)*	**Einpresstiefe (mm)** *Inset (mm)*	**Abrollprüfung** *Rolling test*		**Datum** *date*	**Ort** *place*
			Radlast *Load capacity*	**Reifengröße** *Tire size*		
31	5/100/57,1	40	550kg	205/70R15	06/2021	TZT Lambsheim
46	5/112/66,6	46	550kg	205/70R15	06/2021	TZT Lambsheim

R124 E1*124R00/03*1917*01

2.2.4 Impact-Test / *Impact test* :

Ausführung *Version*	**Lochzahl / Lochkreis (mm)** *Number of holes / PCD(mm)*	**Einpresstiefe (mm)** *Inset (mm)*	**Impact-Test** *Impact test*		**Datum** *date*	**Ort** *place*
			Radlast *Load capacity*	**Reifengröße** *Tire size*		
31	5/100/57,1	40	550kg	155/60R15	06/2021	TZT Lambsheim
46	5/112/66,6	46	550kg	155/60R15	06/2021	TZT Lambsheim

2.2.5 Wechseltorsionstest / *Alternating torque test* : --

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“): / *Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)*

siehe Anlagen 1 bis 2 zum Prüfbericht Nr. 55046221 (Verwendungsbereich)
see appendices 1 to 2 of Test Report No. 55046221 (scope of application)

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades / *Wheel calliper check* : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher / *Ventilation holes check* : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.
The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.

R124 E1*124R00/03*1917*01

2.2.6.3	Radbefestigungselemente *Wheel fixing elements*	:	Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. *Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten *External projections*	:	Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt. *The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
2.2.7	Allgemeine Anforderungen *General requirements*	:	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt. *Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
2.2.8	Bemerkungen *Remarks*	:	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt. *Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**
Evaluation of Documents provided by the manufacturer

2.3.1	Technische Beschreibung *Technical Description*	:	Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen. *The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*

R124 E1*124R00/03*1917*01

2.3.2	Radzeichnungen *Drawings of the wheel*	:	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen. *The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
2.3.3	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung *Vehicle characteristics (description of application range)*	:	Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt. *The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
2.3.4	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Tests according to Annex 4*		Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert. *The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
2.3.5	Bemerkungen *Remarks*	:	-

2.4. <u>Allgemeine Angaben</u>
<u>Other information</u>

2.4.1	Ort der Prüfung *Place of testing*	:	-siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4 *- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4*
2.4.2	Datum der Prüfung *Date of testing*	:	-siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4 *- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4*
2.4.3	Bemerkungen *Remarks*	:	-

R124 E1*124R00/03*1917*01

Typ / *Type* : **TE5515-5L**
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

3. **Anlagen** -
Appendices

1.	Liste der Änderungen *List of modifications*	:	siehe Anlage 1 / *Appendix 1*
2.	Technische Beschreibung *Technical Description*	:	21.06.2021 *June 21, 2021*
3.1	Radzeichnungen *Drawings of the wheel*	:	TE5515-5L-TFJ vom 23.11.2020 mit Änderung vom 14.01.2021 *TE5515-5L-TFJ from November 23, 2020* *with revision status January 14, 2021*
3.2	Zubehörzeichnung *Drawings of the equipment*	:	AUTEC-Z-001 vom 21.08.2014 mit Änderung vom 01.03.2022 *AUTEC-Z-001 from August 21, 2014 with* *revision status March 01, 2022*
4.	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Test according to* *Annex 4*	:	Vossen Manufacture (Thailand) Co. Ltd Material Test Report TE5515-5L 15*5.5 vom 24.04.2021 *Vossen Manufacture (Thailand) Co. Ltd* *Material Test Report TE5515-5L 15*5.5* *from April 24, 2021*
5.	Korrosionsprüfung nach Anhang 5 *Corrosion Test* *according to Annex 5*	:	RIO GmbH, Prüfbericht 21 03 0237 - Rev.1 vom 11.05.2021 mit Änderung vom 12.05.2021 *RIO GmbH, Test Report 21 03 0237 – Rev. 1* *from May 11, 2021 revision status May 12, 2021* RIO GmbH, Prüfbericht 21 04 0420 vom 16.06.2021 *RIO GmbH, Test Report 21 04 0420* *from June 16, 2021*
6.	Verwendungsbereich *Scope of application*	:	Anlage 1 bis 2 zum Gutachten Nr.55046221

Anlage / Ausfertigung *Attachment / Version*	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) / Mittenloch-Ø (mm) *Number of holes / PCD (mm) / center bore -Ø (mm)*	Einpresstiefe (mm) *Inset (mm)*	Datum *Date*
1/2	5/100/57,1	40	11.07.2022
2/1	5/112/66,7	46	19.07.2021

R124 E1*124R00/03*1917*01

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 10.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.

Lambsheim 11.07.2022

Technischer Dienst · TÜVRheinland® · Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile · M

Kocher
Sachverständiger Technischer Dienst
Expert Technical Service

DS/EK 00393431.DOC

R124 E1*124R00/03*1917*01

Typ / *Type* : **TE5515-5L**
Hersteller / *Manufacturer* : **AUTEC GmbH & Co. KG**

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage
Appendix ***1***

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of : **Datum** ***Date*** **:** 11.07.2022

Es wird geändert *Modification of*	:	3.3.2 Zubehörzeichnung aktualisiert / *Drawings of the equipment updated* 3.6 Verwendungsbereich aktualisiert / *scope of application extended*
Es wird berichtigt *Correction of*	:	-
Es wird hinzugefügt *Addition of*	:	-
Es entfällt *Deletion of*	:	-

R124 E1*124R00/03*1917*01

Anlage 01 *annex 01* Prüfbericht / *Test Report* Nr.55046221 (02. Ausfertigung /02*. version*)

Prüfgegenstand / *Test object* PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel*
5.5Jx15H2 Typ / *Type* TE5515-5L
Hersteller / *Manufacturer* AUTEC GmbH & Co. KG

Prüfgegenstand / *Test object* Dimensionsgleiches PKW-Nachrüstrad/
Pattern part replacement wheel

Ausführung/ *Version*	Kennzeichnung Rad / Zentrierring *Marking wheel / ring*	Lochzahl/ Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm) *Number of holes/ pcd (mm)/ center hole-Ø (mm)*	Einpresstiefe *Inset* (mm)	Radlast *Wheel load* (kg)	Abrollumfang *circumference* (mm)
31	TE5515-5L LK100/ohne Ring	5/100/57,1	40	550	2100

Befestigungsmittel / *Fixing elements*

Nr.	Art der Befestigungsmittel/ *Type of fixing parts*	Bund *Profile*	Anzugsmoment *Torque* (Nm)	Schaftlänge *Length* (mm)
S01	Serien-Schraube M14x1,5	Kugel Ø 26 mm	120	27

Verwendungsbereich / *Application*

Hersteller/*Manufacturer* Audi
Seat
Skoda
Volkswagen

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. *Vehicle manufacturer/ model name/ type/ approval number*	kW-Bereich *Power range*	Reifen *Tire size*	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise *Tire-referenced stipulations and notes*	Auflagen und Hinweise/ *Additional stipulations and notes*
Audi A1 Sportback GB e1*2007/46*1892*..	70-110	185/65R15	A11 ECE M+S	A07 A14 A21 A58 B91 Flh KOV S01
	70-85	185/65R15	A11 ECE	
Seat Ibiza KJ e9*2007/46*3134*..	48-110	185/65R15	A11 ECE	A07 A14 A21 A58 Flh S01
Skoda Fabia PJ e8*2018/858*00014*..	48-110	185/65R15	A11 ECE	A07 A14 A21 A58 Flh NoE NoP S01
VW Polo (VI) AW e1*2007/46*1783*..	48-110	185/65R15	A11 ECE	A07 A14 A21 A58 Flh S01

R124 E1*124R00/03*1917*01

Allgemeine Hinweise / *General notes*

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben.
Any safety-critical or environmentally relevant systems installed in the vehicle (e.g. tyre pressure monitoring systems) must remain fully functional following attachment of the pattern part replacement wheel.

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.
Minimum required speed ranges (with the exception of M+S treads) and load capacities of the tyres to be used can be found in the vehicle documents.
In addition, only tyres of a single model, and a single tyre type per axle are permitted. When different tyre types are used on front and rear axle, the vehicle and/or tyre manufacturer's instructions must be observed.

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.
Chassis and brake units must conform to serial production.

Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
Pattern part replacement wheel purchasers must be pointed out that the tyre inflation pressure specified by the manufacturer must be observed.

Der feste Sitz der Radschrauben / Muttern ist nach ca.50-100km Fahrstrecke zu überprüfen; dabei sind die Radschrauben / Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment nachzuziehen. Diese Kontrolle ist nach jeden lösen der Radschrauben / Muttern durchzuführen.
The lug nuts and bolts should be re-tightened to the proper torque value after driving the vehicle for a distance of about 50-100km. This fastener check should be carried out every time the lug nuts and bolts are removed.

Spezielle Auflagen und Hinweise / *Stipulations and notes*

A07 Zur Befestigung der Räder dürfen nur die in der Tabelle "Befestigungsmittel" (Seite 1) aufgeführten Serien-Radschrauben /-Radmuttern oder Zubehör-Schrauben/-Muttern, die den Serienbefestigungsmitteln im Aufbau entsprechen, verwendet werden.
Only original equipment wheel-screws / -nuts or supplied wheel-screws /-nuts with the functional principle of the original equipment may be used for mounting the wheels.

A11 Es dürfen nur feingliedrige bzw. die lt. Betriebsanleitung/Handbuch vorgeschriebenen Schneeketten an den laut Betriebsanleitung/Handbuch dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.
Only fine-linked snow chains may be used at the prescribed axle. Any recommendations given by the vehicle manufacturer must be observed (cf. User manual/instructions).

A14 Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.
Only adhesive weights may be affixed to the exterior of the rim below the bead seat for balancing the wheels. Care must be taken to ensure 2 mm clearance from the caliper when selecting the adhesive weights.

R124 E1*124R00/03*1917*01

A21 Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

Only tubeless tyres are permitted. If no TPMS sensors are used, metal screw valves with attachment from outside are permitted. If the tyre is used up to a maximum speed of 210 km/h (maximum speed due to design as per former German vehicle license, item 6, or Certificate of Registration, field T, or in the case of winter tyres with speed symbols Q, R, S, T or H), rubber valves are also admissible. If valves with TPMS sensors are used, manufacturer recommendations and instructions must be observed. Valves and sensors must be suited to the specified air pressure and maximum speed. Valves must conform to E.T.R.T.O., DIN or Tire and Rim standards, and must not project beyond the edge of the rim.

A58 Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.
Wheel/tyre combination(s) is (are) not permissible on vehicles with all-wheel drive.

B91 Aufgrund fehlender Freigängigkeit zur Bremsanlage sind die Räder nicht zulässig an Fahrzeugen mit Bremsscheibendurchmesser 312 mm an Achse1.
Not permissible on vehicles with brake disc diameter 312 mm at the front axle.

ECE Die Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn sie bereits serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben ist (s. EG-Übereinstimmungsbescheinigung). Etwaige notwendige Einstellungen, Hinweise und Empfehlungen des Fahrzeugherstellers bei Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination sind zu beachten.

The use of this wheel/tyre combination is not permitted unless already previously approved by the manufacturer for serial production (see EC Certificate of Conformity). Any necessary adjustments, instructions and recommendations specified by the vehicle manufacturer in connection with the use of this wheel/tyre combination must observed.

Flh Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).
The wheel/tyre combination is permissible for hatchback vehicle models, both with 3 and 5 doors.

KOV Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßige Kunststoffverbreiterungen bzw. ohne zusätzliche Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).
Only refers to vehicle variants without standard plastic extensions and/or mud-guard extensions.

M+S Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.
This tyre size is only permissible as mud and snow tyres.

NoE Nicht für "reines" Elektrofahrzeug (Battery Electric Vehicle "BEV").
Not for pure electric vehicles (Battery Electric Vehicle "BEV").

NoP Nicht für Plug-in Hybrid-Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).
Not for plug-in hybrid vehicles or externally chargeable hybrid electric vehicles (OVC-HEV).

R124 E1*124R00/03*1917*01

Anlage 01 *annex 01* Prüfbericht / *Test Report* Nr.55046221 (02. Ausfertigung /02*. version*)

Prüfgegenstand / *Test object*	PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel* 5.5Jx15H2 Typ / *Type* TE5515-5L
Hersteller / *Manufacturer*	AUTEC GmbH & Co. KG

S01 Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.
Only the serial fixing components No. S01 (see page 1) are to be used to attach the replacement wheels.

Lambsheim, 11. Juli 2022

DS/EK 00393430.DOC

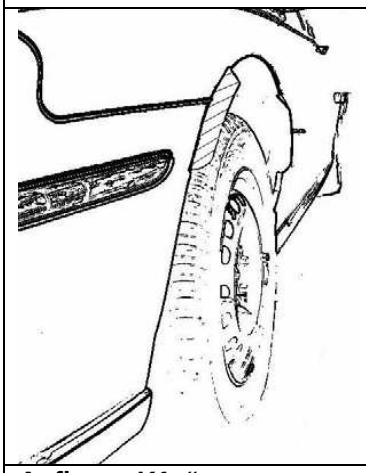
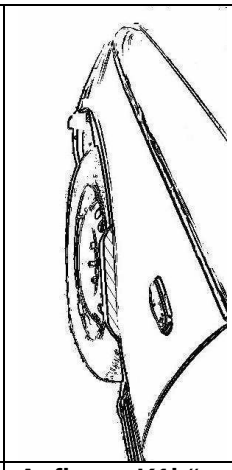
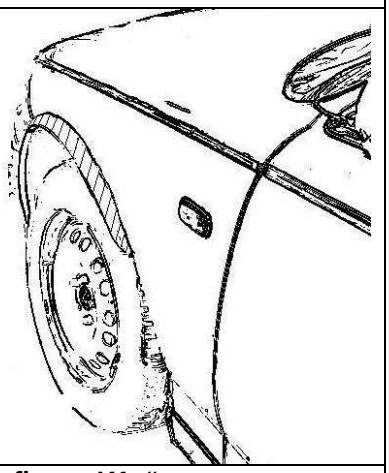
R124 E1*124R00/03*1917*01

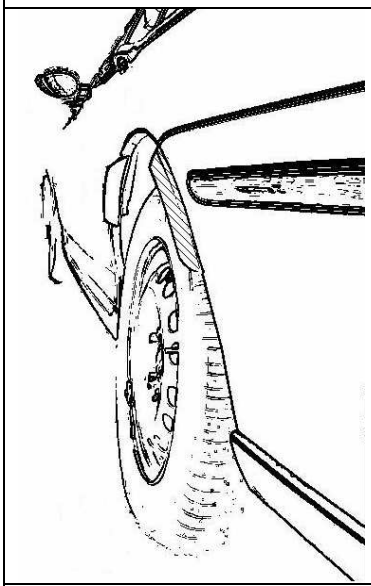
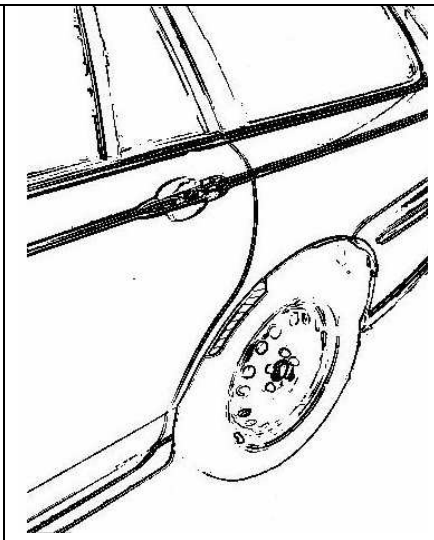
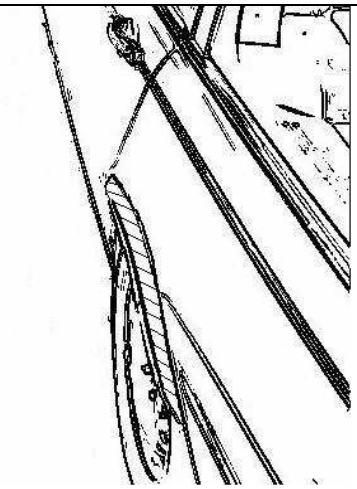
Hinweisblatt „Radabdeckung“

Die nachfolgenden Bilder stellen schematisch dar, wie und an welchen Stellen die Radabdeckung mit Hilfe von Zusatzleisten (schraffiert), die im Fachhandel (auch als Meterware) in verschiedenen Breiten erhältlich sind, gem. den Auflagen

K1a, K1b, K1c und
K2a, K2b, K2c

hergestellt werden können. Die Zusatzleisten sind dauerhaft an die äußeren Kotflügelkanten zu kleben.

Vorderachse		
		
Auflage „K1a“	**Auflage „K1b“**	**Auflage „K1c“**
Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 30° vor der Radmitte	Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 50° hinter der Radmitte	Beispiel für eine Leiste im Bereich von 30° vor bis 50° hinter der Radmitte

Hinterachse		
		
Auflage „K2b“	**Auflage „K2a“**	**Auflage „K2c“**
Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 50° hinter der Radmitte	Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 30° vor der Radmitte	Beispiel für eine Leiste im Bereich von 30° vor bis 50° hinter der Radmitte